

QINGNIANXUEZHE



张 绶著

CONGSHU

中央社会主义学院

图书馆

★藏书★

东正教  
和东正教在中国

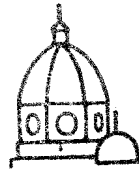
青年学者丛书

65127

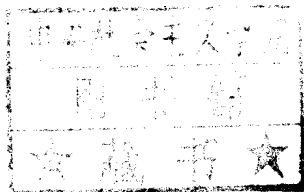
青年学者丛书

# 东 正 教 和东正教在中国

---



学林出版社·张 绥 著



责任编辑：曹维劲

封面设计：沈蓉男

**东正教和东正教在中国**

张 绥 著

---

学林出版社出版

上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行

祝桥新华印刷厂印刷

开本 850×1100 1/32 印张 11.375 插页 4 字数 268,000

1986年10月第1版 1986年10月第1次印刷 印数 1—4,300册

---

书号 11250·010

定价(软精装) 2.45元

DH82/01



## 作者简介

张绶 1943年11月生，1960年进北京大学历史系学习亚非史专业，1981年到上海社会科学院教研究所工作，任助理研究员；曾担任《中国大百科全书·宗教卷》“东正教”部份全部条目的撰稿人；著有（已出版或将要出版的）：《古今宗教谈》、《东正教和东正教在中国》、《淞沪宗教考》、《中世纪基督教史》、《历史的归纳——数学哲学》等著作，以及若干专题论文。

有位未来学者声称，今天社会的显著变化之一是：人类社会已从“年轻人向长者学习”的“后喻”文化，转变为“成年人和儿童主要都向同代人学习”的“同喻”文化；下一阶段将是“长者向年轻人学习”的“前喻”文化。

事实上，年轻人与年长者之间总是互相学习的。如果把这位未来学者的说法绝对化，不免失之偏颇；但他指出年轻人越来越走在前头的趋势，则是很有见地的。八十年代中期，我国学术理论界就有一股颇为引人瞩目的“前喻”文化潮流。一批青年学者奋然崛起，以犀利的锐气、独到的见识和严谨的学风，向我们展现了不少令人振奋的新的研究成果。这决不是偶然的，是党的十一届三中全会以来的新形势为这批新人的茁壮成长提供了清新的空气和肥沃的土壤。

当前，世界性的新技术革命迅速而又深刻地改变着人类的社会生活和观念形态，同时推动着人类知识系统的高度互渗，新领域、新学科、新课题不断地被开拓。面对这新情况，年长

## 出版前言

---

CHUBAN  
QIANYAN

者和青年人必然地处在同一起跑线上。由于青年人拥有思维结构灵活的优势，因此可能思想更解放，更勇于探索，他们的研究也就可能更富有生命力，更富于创造性。

面对学术理论界新人辈出的形势，出版工作者有责任把他们的有价值的研究成果推向社会。这对于我国学术的繁荣和新人的成长都将是十分有益的。为此，我社决定出版“青年学者丛书”。

出版“青年学者丛书”是个新的尝试。我们渴望这套丛书能获得青年学者们的支持，向我们出示你们的最新、最佳的研究成果。同时，我们也期待德高望重的前辈学者给予热忱的关怀和帮助。毫无疑问，任何新的成果都是在继承传统的基础上获得的；任何一个青年学者的成长都有赖于前辈的扶持。

我们和青年学者一起瞻望着中国学术的未来。

学林出版社

一九八五年十一月

## 序

---

XU

在知识领域里，有许多事情我们还不能理解，有的是很不清楚。古语说：“一物不知，儒者之耻”。用现在的话说则是：文化、学术领域里的空白点，我们要努力消灭它，变无知为知之，变知之不多为深入理解。这种努力每迈开一步，都要付出极大的代价和不懈的坚持。有个非常可喜的现象，自从党的十一届三中全会以来，我们的学术界里涌现了许多孜孜不倦、刻苦努力的中青年同志，为了抓回失去的时间，做出了许多新鲜的、填补空缺的有意义有价值的成就。今天我读到的张绶同志所写的《东正教和东正教在中国》一稿，使我特别高兴，因为东正教对我们来说，一直是个谜，它已经伸入到我们的社会生活来，而我们对于它是几乎毫无理解，也没有文献资料可供检索。五十年前，我还是个小青年，在上海市通志馆里写地方志稿，派我记述上海两所东正教教堂，我只是例行公事地访问、写述了这个教堂的所在地点、建立年份等等便算了事。对于东正教在宗教上、世界历史上以及我国社会上的历程、意义与影响，始终茫然无知。由于有那么一点接触，后来我是希望对这个谜也能得到一点解答的。可就是找不到一把

钥匙。今天读到张绶同志的这本书稿，才满足了我多年来的愿望，而且认识到它对我们学术文化界所作出的重要贡献。

张绶同志是位四十岁刚出头的研究人员。三年以来，他在罗竹风老同志和郑建业老同志的关怀培养下，兢兢业业，刻苦努力，从事这个“冷门”的研究工作。他掌握了大量的中外资料，并经过细致的考证、分析，作出高度的概括，用流利的史笔作出认真的叙述。这个课题，这本著作，无疑会受到文化学术界的喜爱与欢迎。

这本书研究的对象是东正教。它是基督教三大派之一。无论过去和现在，它在许多国家的社会生活中都有着重要的影响，同不少民族的文化有着密切的关系；同时，东正教也传到了中国。可是过去国内基本上是没有人在学术上从事这个“冷门”的研究工作的。所以我们从来也不能得到一本比较全面地、系统地论述东正教的专著。

张绶根据研究成果所写成的这本书，源源本本地叙述了东正教产生和发展的历史。在第一编中，把读者带进了自西方古典社会以来，基督教产生和发展的社会和思想的“时、空”之中，



从共时性和历时性两个方面分别加以叙述。这样，不仅从共时性(横向)方面阐明了东正教产生的网络性因果关系，而且还从历时性(纵向)角度显示了它的来龙去脉，纵横自如，体现了这本书的“个性”。如果不兼备历史知识和宗教学知识，融汇贯通，要写出这样学术价值颇高的学术著作，恐怕是不可能的。

然而，此书最有价值的还是本书第三编中提供的作者通过多年努力搜集和整理出来的有关东正教在中国活动的丰富史料。在目前文史资料的抢救和保管工作尚待加强的情况下，这些资料经过作者条理分明的阐述，形成了内容充实的系统的历史，这确实是难能可贵的成就。在这方面，作者所做的，或许填补了世界宗教史上的“东正教在中国”问题研究上的空白。

至于本书的第二编，详尽地介绍了东正教各自主教会和自治教会的情况，叙述了东正教的教义、礼仪和修院制度，以及俄罗斯正教会(包括该教会的分离派别)等内容，这对于从事宗教、历史、俄罗斯文学、国际关系等方面研究的人员，都是极有参考价值的。

最后要说的是，通过本书稿在填补学术文

化上的“空白点”的良好成就，说明了我们学术  
研究范畴里梯队的形成，我为此感到由衷的高  
兴，并向张绶同志祝贺。

胡道静

一九八五年十一月

## 前 言

公元 1054 年,基督教东、西两派教会正式分裂。以君士坦丁堡为中心的大部分东派教会自称是维护正统教义,信守前七次公会议(主教公会议)决议,奉行七件圣事的“正教”(希腊文Orthodox-ia),意即正宗的基督教。又因其主要分布于地中海东部沿岸地区,故亦被称为“东正教”。

据 1980 年 12 月 31 日统计,全世界现有东正教信徒约一亿人左右。主要分布在苏联,东南欧诸国、北非、西亚、美国、日本和澳大利亚等地。研究东正教的形成、礼仪、制度、……,显然对于探讨这些国家和地区的历史、民族文化、意识形态等问题,具有相当重要的意义。

研究宗教问题,不能离开具体的时间和空间的条件。研究东正教的问题同样不能不从历时性和共时性两个角度来探讨它的形成和发展的原因。从基督教产生到公元 1054 年基督教东、西两派教会分裂,算起来已有一千年的时间了,按常理来说,在这样长的时间中其基础应该更加牢固,怎么会发生这次“痛心疾首”的分裂呢?当我们在时、空的坐标上,具体地上下探索时,发现促成原始

基督教发展成为世界性宗教的不少要素,以后亦是基督教东、西两派教会分裂的原因。例如,基督教在“外邦人”中间传播时,同希腊文化和拉丁文化相继发生了联系,这对基督教的发展起了决定性作用。当基督教在东起叙利亚、西到西班牙的广大地区广泛传播以后,由于希腊语地区和拉丁语地区在政治、经济、文化、民族……上的差异,因此,在公元 325 年以后,基督教中,以希腊语地区为主的东派教会和以拉丁语地区为主的西派教会就不断争权夺利,发生尖锐矛盾。这说明形成公元 1054 年基督教会分裂的因素十分复杂,要想运用过去那种以一个原因导致一个结果的线性因果关系来描述东正教产生和发展的历史,那是无法叙述清楚的。

本书共分三编。第一编为“基督教东西两派教会的分裂”;第二编为“东正教的发展”;第三编为“东正教在中国的历史”,这是本书的重心部分。在第一编的前两章中,为了使读者对基督教东、西两派教会有一个“有机”的认识,因此在这两章中较多地从“横向”角度加以叙述。这种写法可能会使读者对这二百余年的历史产生不太连贯的感觉,但是在仔细品味以后,这些历史的“面”又会在思想中形成“立体”的概念,加深你对以后事件的理解。

本书附录摘译了公元 325 年尼西亚主教公会议上所制定的一些教会律条,仅选这几条摘译的目的是为了说明当时东西两派教会的地位,并且在这几条教会律条的字里行间也能隐约看出两派教会之间的矛盾(虽然这时离公布“米兰敕令”才只有十二年时间)。另一个附录是上海东正教会于 1933 年印的“教理问答”,从研究东正教问题的角度来看,这是一份值得一读的材料,因为它告诉你东正教的“教理”是哪些内容,它同天主教以及基督教新教各派的“教理问答”有什么不同等等,有着一定的研究价值。

在本书中,读者将会遇到许多历史人物的译名,笔者经过选择,列了一个外文同汉文(英汉或俄汉)的人名对照表,以便阅读。

本书完稿后，曾经黄心川教授、金陵协和神学院副院长陈泽民先生指点，后经上海社会科学院历史研究所王作求教授极其认真的审阅，又蒙胡道静先生为之作序，在此表示衷心的感谢。同时，还特别需要感谢学林出版社的领导与编辑同志，如果没有他们对学术研究所怀的一片赤诚之心，这本书是很难问世的。由于笔者学识浅薄，肯定还有许多谬误之处，望各位师长、学者不吝赐教。

上海社会科学院宗教研究所

张 绥

1985年12月

# 目 录

MU LU

---

## 序

---

## 前言

---

### 第一编 基督教东西两派教会的分裂 ..... 1

---

#### 第一章 希腊文化和基督教 ..... 2

##### 第一节 基督教产生前的地中海地区 ..... 2

##### 第二节 从犹太教分离派出现到原始基督教产生 ..... 7

##### 第三节 希腊文化对基督教走向世界的影响 ...13

---

### 第二章 基督教由“非法”

	到“合法” ……………	26
第一节	各地基督教会地方色彩形成的外在原因 ……………	26
第二节	基督教取得合法地位的背景 ……………	32
第三节	基督教在教义上向“正统化”发展的历程 ……………	35

---

第三章	基督教东西两派教会间争端的明朗化 ……………	46
第一节	公元 325 年尼西亚主教公会议召开的前前后后 ……………	46
第二节	阿塔纳修斯的浮沉和“三位一体论”的确立 ……………	52
第三节	罗马帝国的分裂和	

	西派教会在东派教会内部斗争中“坐收渔利” ……………	57
第四节	查尔西顿主教公会议的召开和东西两派教会第一次分裂 ……………	63

---

第四章	东西两派教会的争端和东正教的产生 ……………	69
第一节	西罗马帝国灭亡后的东西两派教会 ……	69
第二节	东西两派教会的争端 ……………	76
第三节	东西两派教会争夺势力范围 ……………	87
第四节	公元 1054 年的分裂和东正教的产生 ……………	93

---

## 第二编 东正教的发展 ……99

---

- 第一章 十七世纪前的东正教会 …… 100
  - 第一节 日薄西山的拜占庭帝国和虎视眈眈的天主教会 …… 101
  - 第二节 天主教会发动十字军东征的目的和东正教会所遭到的浩劫 …… 105
  - 第三节 1439 年的佛罗伦萨宗教会议和拜占庭帝国的灭亡 …… 113
  - 第四节 一次不成功的“宗教改革”和 1672 年的耶路撒冷宗教会议 …… 118

- 
- 第二章 东正教的自主教会 …… 121
    - 第一节 希腊正教系 …… 122
    - 第二节 俄罗斯正教系 …… 131
    - 第三节 东欧和巴尔干半岛的东正教会 …… 133

---

  - 第三章 俄罗斯正教 …… 138
    - 第一节 俄罗斯正教的历史 …… 138
    - 第二节 俄罗斯正教的分裂派别 …… 146

---

  - 第四章 东正教的特  
点 …… 154
    - 第一节 东正教的教义特点、礼拜和圣事 …… 154
    - 第二节 东正教的组织形式、教堂和节日 …… 160



第三节 东正教的修院制  
度和几所著名修  
院 .....170

---

第三编 东正教在中国的历史 ..... 177

---

第一章 俄罗斯正教传入  
中国..... 178

第一节 雅克萨地区的自卫  
反击战和康熙皇帝  
对俄俘宗教生活的  
关心..... 178

第二节 彼得一世关心北京  
“圣索菲亚”教堂的  
用心..... 181

第三节 “特洛伊木马”进入  
北京和1727年《中  
俄恰克图条约》的  
签订..... 187

第四节 俄罗斯正教传道团  
在北京的任务... 189

第五节 清政府的轻信态度  
和早期俄国“汉学”  
研究的目的..... 197

---

第二章 1860年以前的  
俄罗斯正教驻北  
京传道团 ..... 204

第一节 第一至第五届俄罗  
斯正教驻北京传道  
团..... 204

第二节 第六至第十一届俄  
罗斯正教驻北京传  
道团..... 213

第三节 第十二至第十四届  
俄罗斯正教驻北京  
传道团..... 227

第四节 1840年至1860年  
间俄罗斯正教驻北